

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130819 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

貧民區裡雖然有失業的人，可是大家都願意幫助他們。這個貧民區仍有一些舊式的雜貨店，照說這些雜貨店是無法和那些連鎖店競爭的，可是大家都知道這些雜貨店的老板都是年紀很大的人，如果雜貨店關門了，對這些老年人是一個極大的打擊，因此鄰居們總儘可能地光顧這些老式的雜貨店，使這些雜貨店可以繼續生存下去。

主教們對這位年輕司機的話極感興趣，他們邀請他到他們下榻的旅館去吃晚飯，司機立刻拒絕了，他說他從來沒有進入過這種豪華的旅館，他不會習慣在這種地方吃晚飯的。

貧民區 slum

光顧 patronize

豪華的 luxurious

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130819 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

In the slum, there were people who were unemployed. Yet everyone was willing to help them. There were still many old-fashioned grocery stores. Under normal circumstances, they could not compete with the chain stores. But people knew that those owners were old. If the stores were closed, it will be devastating to them. Therefore, neighbors would try their best to patronize those old-fashioned stores so that they could continue surviving.

The bishops were very much interested in what the young driver said. They invited him to the hotel which they were going to stay in to have dinner. The driver immediately declined the invitation. He said that he had never been to such kind of luxurious hotels and he would feel uncomfortable to eat dinner there.